



---

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

Вторая сессия

Женева, 8-19 июля 1996 года

Пункт 8 а) предварительной повестки дня

**АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ**

**СОЗДАНИЕ ПОСТОЯННОГО СЕКРЕТАРИАТА И МЕРЫ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ  
ЕГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ**

Добавление

**ПРАВОВЫЕ МЕРЫ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОГО ВЫПОЛНЕНИЯ ФУНКЦИЙ  
СЕКРЕТАРИАТА КОНВЕНЦИИ В ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКЕ ГЕРМАНИИ**

Записка секретариата

1. На второй сессии, проходившей в Женеве 26 февраля - 8 марта, на рассмотрение Вспомогательного органа по осуществлению ВОО был представлен документ под названием "Институциональные и бюджетные вопросы: меры, принимаемые для перевода секретариата Конвенции в Бонн" (FCCC/SBI/1996/7). Этот документ касался, в частности, правовых мер для обеспечения эффективного выполнения функций секретариата Конвенции в Германии и содержал соответствующую рекомендацию для Исполнительного секретаря со стороны Управления Организации Объединенных Наций по правовым вопросам. Эта рекомендация была разъяснена ВОО представителем данного Управления.
2. Приняв к сведению информацию, содержащуюся в этой записке в отношении, в частности, упомянутых правовых мер, и соответствующую рекомендацию Управления по правовым вопросам, а также напомнив об институциональных связях секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций (решение 14/CP.1, пункт 2), ВОО далее пришел к следующему выводу:

"ВОО:

...

принимая во внимание исключительные обстоятельства и неотложный характер решения правовых вопросов, возникающих в связи с переводом секретариата в Германию, просил Исполнительного секретаря, предварительно проконсультировавшись с его Председателем и должностными лицами, заключить соответствующее соглашение, необходимое для выполнения секретариатом Конвенции своих функций в Федеративной Республике Германии, с учетом, *mutatis mutandis*, условий соглашения, подписанного 10 ноября 1995 года Организацией Объединенных Наций и Федеративной Республикой Германией в отношении штаб-квартиры Программы добровольцев ООН. В интересах успешного выполнения секретариатом своих функций, предусмотренных Конвенцией, в таком соглашении необходимо, в частности, учесть следующие аспекты:

- i) секретариат Конвенции должен обладать в принимающей стране такими правовыми полномочиями, которые необходимы для эффективного выполнения его функций в соответствии с Конвенцией и позволяли бы, в частности, заключать договоры, приобретать и распоряжаться движимым и недвижимым имуществом и предпринимать процессуальные действия;
- ii) секретариат Конвенции должен пользоваться на территории принимающей страны такими привилегиями и иммунитетами, которые необходимы для эффективного выполнения его функций в соответствии с Конвенцией;
- iii) представители Сторон Конвенции и государств, имеющих статус наблюдателей, равно как и должностные лица секретариата Конвенции, должны в равной мере пользоваться такими привилегиями и иммунитетами, которые необходимы для самостоятельного выполнения их функций в соответствии с Конвенцией;

отметил, что это соглашение следует представить КС на ее второй сессии для одобрения;

отметил также, что Исполнительный секретарь намерен заключить с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) соглашения о порядке управления общим имуществом Организации Объединенных Наций в Бонне, его использования и обслуживания" (FCCC/SBI/1996/9, пункт 66 с), d) и e)).

3. Соглашение от 10 ноября 1995 года в отношении штаб-квартиры Программы добровольцев Организации Объединенных Наций (ДООН), процитированное в выводах ВОО, предусматривает, что оно "может быть также применимо *mutatis mutandis* к другим межправительственным учреждениям, институционально связанным с Организацией Объединенных Наций, на основе соглашения между такими учреждениями, правительством

[Федеративной Республики Германии] и Организацией Объединенных Наций" (статья 4, пункт 3). Соответственно, Исполнительный секретарь провел обсуждение с Организацией Объединенных Наций и правительством Федеративной Республики Германии с целью разработки соответствующего соглашения между тремя задействованными Сторонами, а именно Организацией Объединенных Наций, правительством и секретариатом Конвенции, в отношении штаб-квартиры секретариата Конвенции. В ходе этих дискуссий Исполнительный секретарь провел консультации с Председателем и должностными лицами ВОО. В результате этого соответствующее трехстороннее соглашение было подготовлено для подписания 20 июня 1996 года, по случаю торжественного открытия здания Организации Объединенных Наций в Бонне, в котором будет размещен секретариат Конвенции.

4. Упомянутое соглашение будет предусматривать распространение на секретариат Конвенции общих положений, Соглашения от 10 ноября 1995 года, касающихся штаб-квартиры ДООН и обмена нотами на ту же дату между Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций и Постоянным представителем Германии при Организации Объединенных Наций. К ним относятся положения, касающиеся привилегий и иммунитетов секретариата Конвенции и его должностных лиц. Кроме того, трехстороннее соглашение предусматривает привилегии и иммунитеты представителей, участвующих в совещаниях в рамках Конвенции, а также наделение секретариата Конвенции необходимой правосубъектностью в принимающей стране.

5. Трехстороннее соглашение, Соглашение от 10 ноября 1995 года в отношении штаб-квартиры ДООН, а также соответствующие ноты будут содержаться в документе FCCC/CP/1996/MISC.1 (только на английском языке).

6. КС предлагается принять надлежащее решение:

а) подтверждающее выводы ВОО на его второй сессии, процитированные в пункте 2 выше, в отношении правовых мер для обеспечения эффективного выполнения функций секретариата Конвенции в Германии; и

б) в соответствии с этими выводами означающее одобрение соглашения между Организацией Объединенных Наций, правительством Федеративной Республики Германии и секретариатом Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в отношении штаб-квартиры секретариата Конвенции.

-----